



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
30 January 2006

Russian  
Original: English

---

## Второй комитет

### Краткий отчет о 38-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 16 декабря 2005 года, в 15 ч.

*Председатель:* г-н Куделька (заместитель Председателя)..... (Чешская Республика)

### Содержание

Пункт 52 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- g) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (*продолжение*)

Пункт 54 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

- c) Международная миграция и развитие (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*В отсутствие г-на Вали (Нигерия) место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Куделька (Чешская Республика).*

*Заседание открывается в 15 ч.50 м.*

**Пункт 52 повестки дня: Устойчивое развитие (продолжение)**

**г) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (продолжение) (A/C.2/60/L.34, A/C.2/60/L.65 и A/C.2/60/L.74)**

*Проект резолюции "Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год"*

1. **Г-н Сермонета** (Израиль) представляет документ A/C.2/60/L.65, содержащий предложенную его страной поправку к рассматриваемому Комитетом проекту резолюции. Израиль является одним из мировых лидеров в области исследования опустынивания и деградации земель; его ученые охотно делятся накопленным опытом и в течение многих лет активно участвуют в предоставлении технической помощи странам, пострадавшим от этих явлений, особенно в Африке.

2. По этим причинам делегация Израиля принимала участие в неофициальных консультациях по обоим проектам резолюций по пункту 52 г) повестки дня и добивалась включения в проект резолюции A/C.2/60/L.34 пункта, в котором приветствуется решение правительства Израиля провести у себя в стране международную конференцию по опустыниванию в связи с проведением Международного года пустынь и опустынивания в 2006 году. Обычной практикой Генеральной Ассамблеи является одобрение проявляемых государствами-членами инициатив по вопросам, имеющим глобальное значение. И действительно в проект этой резолюции уже включен пункт, касающийся подобной инициативы другого государства-члена.

3. Постепенно стало ясно, что несмотря на широкую поддержку предложения Израиля включить его в проект резолюции будет невозможно, и, следовательно, переговоры пришлось прекратить. В силу этой явной дискриминации – что не только несправедливо само по себе, но и оскорбительно в свете вклада, который Израиль внес в борьбу с опустыниванием – делегация Израиля была вынуждена представить желательный для нее текст в виде поправки. Оратор призывает членов Комитета проголосовать за поправку, подтвердив тем самым основополагающий принцип одинакового отношения ко всем государствам-членам.

4. **Председатель** сообщает о поступившей просьбе провести заносимое в отчет о заседании голосование по предлагаемой поправке.

5. **Г-н Диав** (Мавритания), выступая от имени Группы арабских государств по мотивам голосования до его проведения, говорит, что борьба с опустыниванием – это действительно дело огромной важности; однако страна, делегация которой вносит текст поправки, не столь привержена делу борьбы с опустыниванием, как она утверждает. Израиль добивается международного одобрения и поддержки запланированной им конференции по опустыниванию, хотя он отказался нести ответственность за свои действия, вызывающие опустынивание. Эти противоправные и разрушительные действия нашли документальные подтверждения в различных докладах, включая доклад, подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии, по вопросу об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (A/60/65-E/2005/13, приложение). Сам Комитет недавно принял проект резолюции, в котором осуждаются незаконная эксплуатация палестинских земель, пагубное воздействие незаконного сооружения стены, выкорчевывание плодоносящих деревьев и уничтожение сельскохозяйственных земель на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах (A/C.2/60/L.11/Rev.1).

6. Поэтому Группа арабских государств не может принять предложенную Израилем поправку и будет голосовать против нее. Она призывает все государства-члены серьезно подумать о важных последствиях, которыми чревато принятие этого пункта.

7. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по предложенной Израилем поправке, содержащейся в документе A/C.2/60/L.65.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

*Голосовали против:*

Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Намибия, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис.

*Воздержались:*

Беларусь, Белиз, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Иордания, Камерун, Кения, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Мали, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Шри-Ланка, Ямайка.

8. *Предложенная Израилем поправка, содержащаяся в документе A/C.2/60/L.65, принимается 83 голосами против 34 при 30 воздержавшихся.*

9. **Г-жа Уолпол** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз поддержал включение этого пункта, поскольку считает справедливым упомянуть в данной резолюции предлагаемую любым правительством международную встречу, которая будет посвящена целям Международного года пустынь и опустынивания и внесет вклад в их осуществление. Предлагаемая конференция в Беэр-Шеве отвечает этим критериям.

10. **Г-н Мабхонго** (Южная Африка) говорит, что делегация его страны продолжает поддерживать мирный процесс на Ближнем Востоке, а также все усилия, направленные на установление прочного мира в этом имеющем важное значение регионе мира. Делегация Южной Африки голосовала за данную поправку, полагая, что эта конференция предоставит возможность для обмена информацией, и надеется, что на ней будут проанализированы первопричины опустынивания, особенно на Ближнем Востоке, равно как и в других регионах мира, и что в ее работе смогут принять участие все желающие.

11. **Г-н Тариат** (Индонезия) говорит, что Индонезия всегда придавала большое значение усилиям международного сообщества, направленным на решение проблем, вызванных деградацией земель и опустыниванием, и обеспокоена резким падением интереса со стороны сообщества доноров к обеспечению финансирования для осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

12. Приводит в недоумение тот факт, что по проекту резолюции о Международном годе пустынь и опустынивания пришлось провести заносимое в отчет о заседании голосование. Делегация Индонезии никоим образом не возражает против созыва международных конференций по вопросам опустынивания, однако, чтобы такие конференции имели реальный смысл, в них должны участвовать непосредственно затрагиваемые страны. Если бы конференция состоялась в Израиле ряд серьезно затронутых этой проблемой стран не смогли бы принять в ней участие в силу технических ограничений или твердых политических принципов. По этой причине делегация Индонезии голосовала против предложенной поправки.

13. **Г-н Римдап** (Нигерия) говорит, что, хотя его страна осуждает любые действия Израиля на оккупированных арабских территориях, включая палестинские территории, делегация Нигерии проголосовала за предложенную поправку, считая, что конференция по опустыниванию является вопросом технического характера, представляющим интерес для всех стран.

14. **Г-н Диав** (Мавритания), выступая от имени Группы арабских государств, предлагает вставить после третьего пункта преамбулы проекта резолюции A/C.2/60/L.34 новый пункт преамбулы, текст которого содержится в документе A/C.2/60/L.74, с тем чтобы обеспечить необходимую сбалансированность текста после принятия внесенной Израилем поправки. Формулировка предлагаемой поправки практически идентична соответствующей формулировке резолюции, принятой Комитетом двумя неделями раньше (A/C.2/60/L.11/Rev.1), в которой делегации выразили обеспокоенность по поводу широкомасштабного уничтожения Израилем, оккупирующей державой, сельскохозяйственных земель и садов на оккупированной палестинской территории, включая выкорчевывание огромного числа плодоносящих деревьев.

15. Предлагаемая поправка непосредственно связана с проектом резолюции, рассматриваемым Комитетом, как по сути, так и по смыслу и касается вопроса, значительно усугубляющего проблему опустынивания на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах. Этот вопрос очень подробно освещался в многочисленных докладах Организации Объединенных Наций, самым последним из которых является включенный в доклад Генерального секретаря доклад Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности об утрате растительности в Бейт-Хануне в период 2001–2004 годов. Палестинский народ слишком долго испытывает на себе последствия проводимой Израилем на территории Палестины политики расчистки при помощи бульдозеров сельскохозяйственных земель, уничтожения полей, выкорчевывания деревьев, превращения дефицитных зеленых зон и фруктовых садов в засушливые пустыни. Это обрекло и продолжает обречь палестинский народ на лишения и продовольственную зависимость, а отнюдь не сулит надежного будущего и экономических возможностей. Поэтому Группа арабских государств настоятельно призывает все делегации поддержать предложение о включении этого пункта в рассматриваемый проект резолюции.

16. **Председатель** сообщает о поступившей просьбе провести заносимое в отчет о заседании голосование по предлагаемой поправке, содержащейся в документе A/C.2/60/L.74.

17. **Г-н Сермонета** (Израиль), выступая перед голосованием с заявлением общего характера, выражает удивление делегации своей страны по поводу внесения на рассмотрение документа, который не был представлен ранее во время длительного обсуждения проекта резолюции A/C.2/60/L.34, и отмечает, что формулировка предлагаемого пункта заимствована из резолюции, касающейся абсолютно другого вопроса, рассматривать который было бы более целесообразно на других форумах. Поэтому оратор призывает инициаторов пересмотреть свое решение о включении данного пункта в проект резолюции.

18. **Г-н Альсакер** (Норвегия), выступая по мотивам голосования до его проведения, говорит, что делегация его страны, хотя и проголосовала за резолюцию о постоянном суверенитете палестинского народа над своими

природными ресурсами, будет голосовать против предлагаемой поправки, поскольку последняя не имеет должного отношения к рассматриваемому вопросу и может даже привести к результатам, которые станут препятствием на пути использования Международного года для объединения усилий с целью эффективной борьбы с опустыниванием. Внимание должно быть сосредоточено на данном вопросе, а именно на усилиях по борьбе с опустыниванием.

19. **Г-н Котис** (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что Соединенные Штаты будут голосовать против предлагаемой поправки, которая является неуместной для носящей технический характер резолюции, в которой упор должен быть сделан на усилиях по решению проблем опустынивания; оратор настоятельно призывает другие делегации поступить таким же образом. Оратор рассматривает эту поправку как откровенную попытку придать политический характер резолюции, в которой не должны затрагиваться политические вопросы, и как напоминание того, что некоторые делегации предпочитают "политическое позирование" практическому решению реальных проблем.

20. **Г-жа Уолпол** (Соединенное Королевство) заявляет, что Соединенное Королевство будет голосовать против предлагаемой поправки, в которой нет необходимости и которая не соответствует пункту повестки дня. Делегация Соединенного Королевства серьезно обеспокоена тем, что данная поправка была внесена в самый последний момент и не была официально распространена заранее.

21. **Г-н Аль-Ганим** (Кувейт) говорит, что предлагаемая поправка в значительной мере имеет отношение к данному проекту резолюции, поскольку в ней рассматривается один из основных вопросов развития, а именно состояние сельского хозяйства, а также право палестинского народа на развитие.

22. **Г-н Брусо** (Канада) указывает, что предлагаемая поправка в конкретном контексте проекта резолюции A/C.2/60/L.34 является неуместной и излишней. У делегации Канады также вызывает беспокойство тот факт, что данная поправка была внесена в последнюю минуту и не была официально распространена с определенным запасом времени, позволяющем членам Комитета изучить ее. Делегация Канады будет голосовать против.

23. **Г-жа Костенсен** (Дания) говорит, что делегация ее страны будет голосовать против предлагаемой поправки. Проект резолюции A/C.2/60/L.34 представляет собой носящую технический характер резолюцию, текст которой не следует обременять политическими и несбалансированными элементами. Беспокоящие Группу арабских государств вопросы следует рассматривать при обсуждении касающегося ближневосточного мирного процесса пункта повестки дня.

24. **Г-н Хамбургер** (Нидерланды) говорит, что, хотя делегация его страны проголосовала за проект резолюции о постоянном суверенитете палестинского народа над его природными ресурсами, она будет голосовать против предлагаемой поправки, которая является неуместной и излишней в контексте данного пункта повестки дня. Как заявил представитель Соединенного Королевства, выступавший от имени Европейского союза по мотивам голосования по проекту резолюции о постоянном суверенитете, вопросы, о которых идет речь в предлагаемой поправке, необходимо рассматривать в рамках проводимых на постоянной основе переговоров по ближневосточному мирному процессу. Наконец, делегация Нидерландов серьезно обеспокоена тем, что данная поправка была внесена в самый последний момент.

25. **Г-н Хиджази** (наблюдатель от Палестины), выступая с заявлением общего характера, выражает сожаление по поводу того, что обвинения в политизации вопроса с готовностью выдвигаются против любого предложения о включении в какую-либо резолюцию упоминания об оккупированной палестинской территории. Из формулировки предлагаемого пункта вполне ясно, что его необходимо рассматривать в контексте опустынивания.

26. Кроме того, поскольку в течение Международного года все государства-члены будут прилагать максимальные усилия для всестороннего решения вопроса опустынивания, непродуктивно исключать вопрос об опустынивании на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим. Предлагаемый пункт имеет непосредственное отношение к рассматриваемому Комитетом проекту резолюции

как по сути, так и по смыслу. Речь идет о продиктованных политическими соображениями действиях Израиля, являющегося оккупирующей державой, которые как прямо, так и косвенно способствуют интенсификации процесса опустынивания на Ближнем Востоке. Оратор призывает всех членов Комитета выступить в поддержку предлагаемого пункта.

27. **Г-н Сермонета** (Израиль) выражает разочарование делегации своей страны по поводу того, что предложившие текст столь политизированного характера форсируют его принятие, поскольку именно политизация вопросов на переговорах не позволила достичь консенсуса. Запоздалое внесение абсолютно не имеющей отношения к делу поправки не оставляет сомнений в том, что единственной целью ее авторов является попытка "нейтрализовать" позитивное упоминание об Израиле в проекте резолюции, по которому только что прошло голосование. Делегация Израиля будет голосовать против предлагаемой поправки и призывает все делегации, которым не безразличны обсуждаемые вопросы, рационализация работы Генеральной Ассамблеи и пагубные последствия чрезмерной политизации деятельности Организации Объединенных Наций, поступить таким же образом.

28. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по поправке, предложенной Мавританией от имени Группы арабских государств, которая содержится в документе A/C.2/60/L.74.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис, Филиппины, Эфиопия, Южная Африка.

*Голосовали против:*

Австралия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Исландия, Канада, Латвия, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Украина, Чешская Республика, Эстония, Япония.

*Воздержались:*

Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лихтенштейн, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Соломоновы Острова, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Ямайка.

29. Поправка, предложенная Мавританией от имени Группы арабских государств, которая содержится в документе A/C.2/60/L.74, принимается 48 голосами против 29 при 74 воздержавшихся\*.

30. **Г-н Синха** (Индия) говорит, что делегация его страны воздержалась от голосования лишь потому, что включение в проект резолюции политических элементов вызвало у нее разочарование.

31. **Г-жа Баусан де Сенес** (Уругвай) говорит, что делегация ее страны воздержалась от голосования, хотя ранее проголосовала за проект резолюции A/C.2/60/L.11/Rev.1, поскольку пункт, о котором идет речь, выпадает из контекста и не имеет ничего общего с Международным годом пустынь и опустынивания.

32. **Председатель** информирует Комитет о поступившей просьбе провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.2/60/L.34 в целом.

33. **Г-жа Кинтавалле** (Италия) говорит, что делегация ее страны хотела бы предложить дополнительные поправки; они были согласованы со всеми делегациями на неофициальных встречах. Четвертый пункт преамбулы должен теперь гласить: "сознавая необходимость повышения осведомленности населения и защиты биологического разнообразия пустынь, а также коренных жителей и местных общин и традиционных знаний тех, кто затронут этим явлением,"; в пятом пункте преамбулы слова "провести у себя в стране Всемирную встречу на высшем уровне" следует заменить словами "созвать и провести у себя в стране международную конференцию с участием глав государств и правительств"; в пункте 3 слова "вновь обращается также с призывом" следует заменить на слова "призывает страны"; в пункте 4 слово "призывает" следует заменить словом "предлагает"; и в пункте 7 слова "предлагает Глобальному экологическому фонду" следует заменить словами "с интересом принимают к сведению решение Совета Глобального экологического фонда".

34. **Г-жа Гордон** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, просит прервать заседание, с тем чтобы можно было ознакомиться с предлагаемыми поправками.

*Заседание прерывается в 16 ч. 40 м. и возобновляется в 17 ч. 15 м.*

35. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет хочет принять предложенные Италией поправки к проекту резолюции A/C.2/60/L.34.

36. *Данное решение принимается.*

37. **Председатель** информирует Комитет о поступившей просьбе провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.2/60/L.34 в целом с внесенными в него поправками.

38. **Г-н Аль-Ганим** (Кувейт), выступая по мотивам голосования до его проведения, говорит, что несмотря на внесенные поправки делегация его страны будет голосовать за данный проект резолюции в целом, поскольку в нем рассматривается один из важных аспектов развития.

39. **Г-жа Кинтавалле** (Италия), выступая по мотивам голосования до его проведения, говорит, что делегация ее страны будет голосовать за данный проект резолюции с внесенными в него поправками, чтобы подтвердить свою активную роль в качестве основного инициатора Международного года пустынь и опустынивания. Делегация Италии выражает крайнее сожаление по поводу того, что не удалось принять резолюцию путем консенсуса. Делегация Италии надеется, что ненужная конфронтация и разногласия, которыми сопровождался процесс принятия проекта резолюции, не отразятся на успешном проведении Года.

40. **Г-н Сермонета** (Израиль), выступая по мотивам голосования до его проведения, говорит, что делегация его страны будет вынуждена воздержаться от голосования по данному проекту резолюции в целом из-за

---

\* Впоследствии делегация Папуа-Новой Гвинеи информировала Комитет о том, что она намеревалась голосовать против поправки, содержащейся в документе A/C.2/60/L.74

поправки, внесенной и принятой на этом заседании. Делегация Израиля продемонстрировала конструктивный и профессиональный подход к переговорам, стремясь внести вклад в усилия международного сообщества, направленные на борьбу с опустыниванием. Израиль благодарен тем делегациям, которые поддержали включение в проект резолюции пункта, приветствующего его инициативу провести у себя международную конференцию по опустыниванию.

41. К сожалению, некоторые делегации, включая делегации стран, которые, вероятно, пошлют своих представителей на рассматриваемую конференцию, считают, что Израиль должен быть подвергнут дискриминации, и приложили все усилия, чтобы исключить из данного проекта резолюции любое позитивное упоминание об Израиле. Потерпев неудачу в этом вопросе, они предложили формулировку, взятую из не имеющей отношения к делу резолюции, и эта формулировка была принята. Поступив таким образом, эти делегации не только представили убедительное доказательство своих истинных мотивов, но и нанесли значительный вред, внося беспорядочные и бессмысленные изменения в резолюцию, которой изначально был обеспечен однозначный консенсус, умаляя значение проблемы опустынивания, а также поступившись интересами всего континента. Если в год активизации работы и реформ все еще возможно, чтобы всего лишь несколько делегаций превратили Комитет в заложника являющихся анахронизмом пристрастий в отношении простой резолюции, то, безусловно, что-то не срабатывает.

42. Несмотря на все, Израиль осознает то большое значение, которое международное сообщество придает борьбе с опустыниванием, поддерживает предпринимаемые в связи с этим усилия и вновь подтверждает свою твердую приверженность духу резолюции, а также поддержку многих ее конструктивных аспектов.

43. **Г-н Саббаг** (Сирийская Арабская Республика), выступая по мотивам голосования до его проведения, говорит, что делегация его страны будет голосовать против данного проекта резолюции из-за внесенной Израилем поправки. Хотя Израиль утверждает, что он находится в первых рядах борцов с опустыниванием, на самом деле он содействует опустыниванию оккупированных арабских земель. Осуществляемые им выкорчевывание деревьев на оккупированных территориях и захоронение ядерных отходов на оккупированных сирийских Голанах были документально подтверждены в докладе, подготовленном Экономической и социальной комиссией для Западной Азии, а также в докладе Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (представленных, соответственно, в документах A/60/65-E/2005/13 и A/60/380). В резолюции, принятой ранее в этом году, Комитет призвал Израиль прекратить подвергать опасности находящиеся на оккупированных территориях природные ресурсы и использовать эти территории для сброса разного рода отходов.

44. Делегация Сирии поддержала данный проект резолюции в первоначальной редакции и одобрила все внесенные в него позже поправки, за исключением той, которая была внесена представителями израильских оккупационных властей.

45. **Г-н ар-Рашид** (Саудовская Аравия), выступая по мотивам голосования до его проведения, говорит, что, хотя делегация его страны поддерживает данный проект резолюции, она воздержится от голосования, поскольку по причинам правового характера она не может согласиться с определенными пунктами.

46. **Г-н Аль-Атра** (Катар), выступая по мотивам голосования до его проведения, говорит, что делегация его страны будет голосовать за данный проект резолюции, поскольку поддерживает идею развития и борьбу с опустыниванием. Делегация Катара приветствует предложение Алжира провести у себя конференцию.

47. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.2/60/L.34 с внесенными в него поправками.*

*Голосовали за:*

Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди,



Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Иордания, Ирак, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовала против:*

Сирийская Арабская Республика.

*Воздержались:*

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Канада, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

48. *Проект резолюции A/C.2/60/L.34 с внесенными в него поправками принимается 111 голосами против 1 при 42 воздержавшихся.*

49. **Г-н Абдельбари** (Судан) говорит, что делегация его страны, хотя и поддерживает все рассматриваемые вопросы, воздержалась от голосования из-за включения в резолюцию предложенного Израилем пункта, который является неприемлемым и идет вразрез с резолюцией.

50. **Г-н Гомес Робledo** (Мексика) говорит, что делегация его страны голосовала против поправки, внесенной Группой арабских государств, поскольку она не имеет никакого отношения к резолюции, но голосовала за данный проект резолюции в целом. Мексика выражает сожаление по поводу придания обсуждению политического характера и выявившегося отсутствия транспарентности.

51. **Г-н эль-Меджерби** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что в только что принятом проекте резолюции содержатся позитивные элементы, поддерживаемые делегацией его страны, включая инициативу Алжира провести у себя конференцию. Однако делегация Ливии воздержалась от голосования, поскольку не может быть участником пропагандистской кампании, проводимой израильскими оккупационными властями, которые уже уничтожили не один акр сельскохозяйственной земли и множество фруктовых деревьев.

52. **Г-н Салазар** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что делегация его страны придает большое значение этой теме и поэтому проголосовала за данный проект резолюции. Оратор подчеркивает, что следует напомнить первоначальную цель, которую преследовали Группа 77 и Китай, внося эту резолюцию.

53. **Г-н Брусо** (Канада) говорит, что правительство его страны признает важность борьбы с опустыниванием и уже начало подготовку к мероприятиям по проведению Международного года пустынь и опустынивания. Однако делегация Канады воздержалась от голосования, поскольку у нее вызывает беспокойство политизация данного процесса.

54. **Г-н Хан** (Пакистан) говорит, что делегация его страны проголосовала за данный проект резолюции, поскольку считает, что рассматриваемые вопросы заслуживают поддержки со стороны международного сообщества, однако выражает сожаление по поводу отсутствия консенсуса.

55. **Г-жа Читанава** (Грузия) говорит, что, если бы делегация ее страны присутствовала при голосовании, то она бы воздержалась.

56. **Г-н Камманичанх** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) говорит, что делегация его страны не намеревалась участвовать в голосовании, и просит внести соответствующие исправления в отчет.

**Пункт 54 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение)**

**с) Международная миграция и развитие (продолжение) (A/C.2/60/L.16, A/C.2/60/L.62 и A/C.2/60/L.70)**

*Проект резолюции по международной миграции и развитию*

57. **Председатель** напоминает, что в пункт 7 проекта резолюции A/C.2/60/L.62 было внесено в устной форме изменение в виде добавления в конце пункта слов "в рамках имеющихся ресурсов".

58. **Г-н Сет** (Секретарь Комитета) обращает внимание на заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.2/60/L.70, отметив, что, согласно пункту 3, расходы на проведение четырех заседаний "круглого стола" в связи с диалогом на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, по оценкам, составят 55 200 долл. США. Как указывается в пункте 8, в результате анализа было установлено, что потребности в связи с проведением дополнительных заседаний и обеспечением конференционного обслуживания превышают имеющиеся возможности их покрытия за счет ассигнований, предусмотренных по разделу 2 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Поправка к пункту 7 данного проекта резолюции не меняет существующего положения, а именно потребности в дополнительных ресурсах.

59. **Председатель** говорит, что к числу авторов данного проекта резолюции присоединилась Беларусь. Предлагается провести заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 7 проекта резолюции A/C.2/60/L.62.

60. **Г-н Котис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны, хотя и выступает в целом в поддержку данного проекта резолюции и диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, попросила провести заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 7, поскольку предполагаемые расходы превышают имеющиеся возможности их покрытия за счет бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Исходя из этого делегация Соединенных Штатов будет голосовать против включения этого пункта в проект резолюции.

61. **Г-н Сунага** (Япония) говорит, что делегация его страны будет голосовать против включения этого пункта в проект резолюции и оставляет за собой право высказать свои замечания позже во время обсуждения в Пятом комитете второго доклада по результатам деятельности. Делегация Японии разочарована тем, что не удалось избежать последствий для бюджета по программам, и призывает приложить все усилия для того, чтобы изыскать дополнительные средства.

62. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 7 проекта резолюции A/C.2/60/L.62.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана,

Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки, Япония.

*Воздержался:*

Израиль.

63. *Пункт 7 проекта резолюции A/C.2/60/L.62 принимается 159 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.*

64. *Проект резолюции A/C.2/60/L.62 с внесенными в него устными поправками и изменениями принимается.*

65. **Г-жа Хейкок** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз был рад присоединиться к консенсусу по этому проекту резолюции, но обеспокоен тем, что Комитет был проинформирован о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции на столь поздней стадии его обсуждения. Европейский союз поднимет эти вызывающие беспокойство вопросы при рассмотрении в Пятом комитете соответствующего раздела предлагаемого бюджета по программам.

66. **Г-жа Браун** (Канада) говорит, что делегация ее страны присоединяется к заявлению, сделанному Соединенным Королевством от имени Европейского союза.

*Заседание прерывается в 18 ч. и закрывается в 18 ч. 50 м.*